

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 7: SIA, no 2, 1981

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**DESMEULES  
FRÈRES S.A.**

FABRIQUE DE PRODUITS EN BÉTON

1523 GRANGES-MARNAND  
☎ (037) 64 16 26

vous présente deux spécialités :  
ses tuyaux spéciaux de 2 m. de long  
ses escaliers monolithes



B576

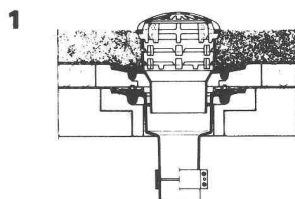
**Werner Maag AG, Zeltweg 44**



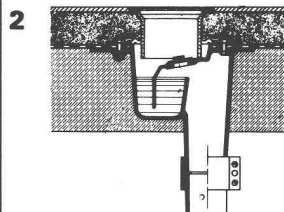
**8032 Zurich, Tél. 01 / 251 75 80 / 81  
Télex 58675**

## WM — La technique d'évacuation des eaux usées

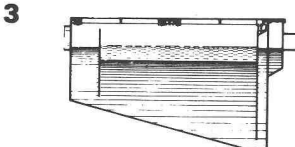
- 1. Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, PASSAVANT**  
en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélévation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, praticable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé IKP.



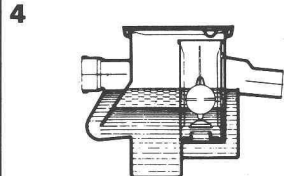
- 2. Grille de sol PASSAVANT**  
en 2 parties, ajustable latéralement et en hauteur, grille en Cr-Ni.



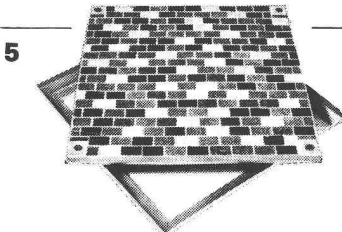
- 3. Séparateur à graisse PASSAVANT**  
approuvé IKP. Livrable: en fonte, en acier, GFK, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Egalement livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.



- 4. Séparateur à huile et à essence PASSAVANT**  
Capacité: de 0,5 à 500 l/s, approuvé IKP. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.



- 5. Recouvrement en ALUMINIUM**  
pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Egalement livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée.

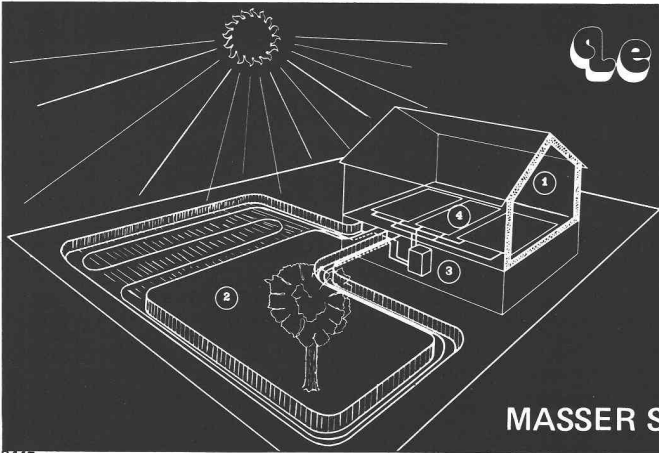


Adresse:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

IAS 60

# Le système "S" Masser



Un chauffage solaire par pompe à chaleur  
sûr, fiable, efficace... économique

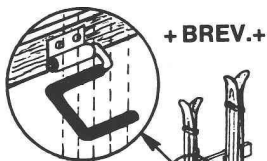
1. isoler
2. capter
3. valoriser
4. chauffer

4 techniques mais un seul responsable

Devis sans frais ni engagement

MASSER S.A. 3 rue de la gare 1110 Morges. Tél. 021/ 71 66 11

B447



## + BREV.+ Porte-skis VOGEL

Construction en métal très solide  
zinguée au feu.

Projection et installation de locaux  
de skis. Livraison de pièces pour  
l'automontage.

Pour hôtels, chalets, écoles, mai-  
sons, appartements, etc.

Différents modèles, jusqu'à 16  
paires de skis par mètre courant.

ERWIN VOGEL  
Porte-skis Vogel  
Am See 503  
8882 Unterterzen  
Tél. 085/4 22 12

RANGÉZ  
ET  
SOIGNEZ  
VOS  
SKIS  
EN LES  
SUSPENDANT

B645



## MULTIBETON® chauffage par le sol

... si l'expérience,  
la sécurité  
et les économies  
vous intéressent.

GRÜNDLER S.A.  
8202 Schaffhouse  
Tél. 053/5 11 67

B310

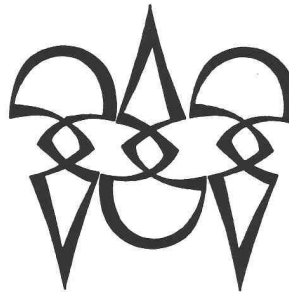
## VENTILATION CLIMATISATION DÉPOUSSIÉRAGE CHAUFFAGE A AIR CHAUD



« La technique au service  
du confort,  
de la santé,  
de la production »

LAUSANNE  
Croix-Rouges 2  
Tél. (021) 23 30 96

B689



## Polygravia

Photogravure et Offset  
G. Edelmann

☎ 36 89 80  
Borde 28 bis  
1018 Lausanne

B350

B705

# Les colliers de tuyau FALU

K. Fassbind-Ludwig + Cie  
Rickenstrasse  
8646 Wagen près Jona SG  
Telefon 055 28 31 44

sont non seulement six fois  
soudés par bossages et avantageux; on les  
reconnait aussi à leur marque gravée.  
En vente dans le commerce de la branche.



# Votre nontissé SODOCA®

ALBRECHT XXX 5

Représentation générale: Muhlebach SA  
nontissés industriels  
5200 Brougg. Tél. 056/94 51 11



**Vente et dépôts**

Aigle	Gétaz Romang SA	025/ 26 36 21
Basel	W. Tschopp AG	061/ 50 55 88
Bern	Albert Wahlen AG	031/ 41 31 31
Biel/Bienne	Sabag AG/SA	032/ 22 58 44
Bulle	E. Glasson + Cie SA	029/ 3 11 33
Bussigny	Gétaz Romang SA	021/ 89 10 31
Château d'Oex	Gétaz Romang SA	029/ 4 75 75
Châtel-St-Denis	Gétaz Romang SA	021/ 56 71 18
Chur	Baubedarf Chur	081/ 24 83 83
Delémont	Matériaux Sabag SA	066/ 21 12 81

Flüelen	Fribourg-Givisiez
Gebenstorf	Giubiasco
Ilanz	Montreux
Palezieux	Payerne
Regensdorf	Romont
Roveredo (Mesolcina)	

B. Ziegler	044/ 2 12 95
Glasson Matériaux SA	037/ 83 11 01
Baubedarf Gebenstorf	056/ 23 35 55
Edilcentro SA	092/ 27 18 31
Baubedarf Ilanz	086/ 2 39 29
Gétaz Romang SA	021/ 61 55 77
E. Glasson + Cie SA	021/ 93 81 06
J. Rapin SA	037/ 61 28 21
Baubedarf Zürich AG	01/ 840 27 27
E. Glasson + Cie SA	037/ 52 15 15
Edilcentro SA	092/ 82 12 66

Sargans	Baucenter Sargans AG	085/ 2 38 31
Sion	Gétaz Romang SA	027/ 22 89 31
La Souste/Susten	Gétaz Romang SA	027/ 23 12 58
Thun	Baumaterial AG Thun	033/ 23 31 23
Vevey	Gétaz Romang SA	021/ 51 05 31
Visp/Viége	Gétaz Romang SA	028/ 48 11 41
Wil SG	Baumaterial AG Wil	073/ 23 54 54
Winterthur	Streiff Baumaterial AG	052/ 28 22 21
Yverdon	Gétaz Romang SA	024/ 25 61 91
Zernez	Baubedarf Zernez	082/ 8 12 80
Zürich	Baubedarf Zurich AG	01/ 44 03 11

B853

éditions  
procédés typo-offset-ibm  
reliures à anneaux  
wiro-multo

## Imprimerie La Concorde

1066 Epalinges  
ch. des Croisettes 6  
tél. (021) 33 31 41

B79



## L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE FÉDÉRALE DE LAUSANNE

cherche pour son **Laboratoire d'électromécanique et de machines électriques**

### ingénieur électricien ETS

ou formation jugée équivalente, pour collaborer à l'exploitation des laboratoires de machines électriques et l'électromécanique, établissement des dossiers du matériel, conception de matériel didactique et participer à l'enseignement des travaux pratiques.

**Entrée en fonctions:** à convenir.

Les offres de service accompagnées d'un curriculum vitae et de copies de certificats sont à adresser au **Service du personnel de l'EPFL, 33, av. de Cour, 1007 Lausanne.**

**H. A. AUCHLIN**  
**J.M. LOETSCHER**  
successeur

PHOTOGRAVURE PHOTOLITHO  
Place du Tunnel 10 Lausanne / 23 64 40

B155



interim

02I/204077 Lausanne

06I/436650 Bâle

032/939008 Moutier



B404

**DUPUIS & CIE**  
CLICHÉS - PHOTOLITHOS

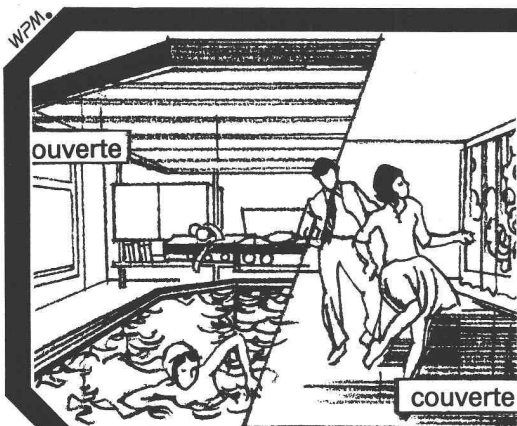
CHENEAU-DE-BOURG 3 TÉL. 23 39 23 LAUSANNE

B32

## Employé génie civil

cherche changement de situation.  
Plusieurs années d'expérience, bonnes références.

Ecrire sous chiffre 80-64388 aux Annonces Suisses SA,  
2500 Bienne.



## La piscine-œuf de Colomb

• Une idée lumineuse: la «piscine intérieure thermo A.P.». Couverture thermique levée: piscine libre pour les joies du bain. Couverture abaissée: piste de danse, local pour réunions animées, parties de ping-pong, bricolage. Extra, non?

ARIZONA POOL 4222 ZWINGEN

**ARIZONA POOL**  
No 1 de la piscine!

**BON**

pour documentation  piscine  
intérieure thermo  piscines  
 chauffages solaires  sauna

A: ARIZONA POOL  
4222 ZWINGEN

IB 49

Prén., nom: \_\_\_\_\_

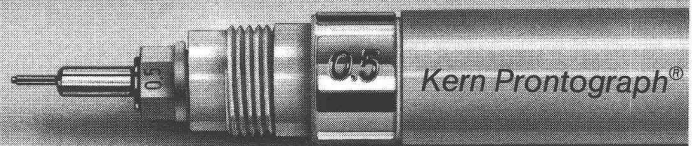
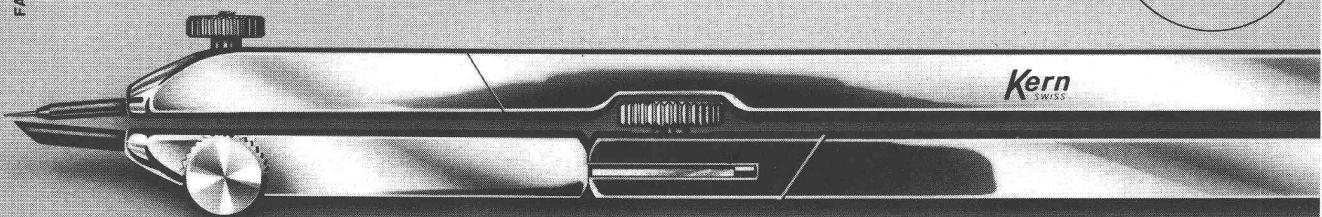
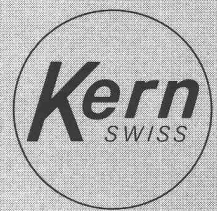
No, rue: \_\_\_\_\_

NP, lieu: \_\_\_\_\_

B859

# Compas et Prontograph

FAESSLER 8693



# UN TRAIT DE GENIE KERN

IAS

Veuillez m'envoyer sans engagement

- Catalogue Prontograph, chablon
- Catalogue Compas, tire-lignes
- Conseils pour le dessin à l'encre

Nom \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

No postal/localité \_\_\_\_\_

A envoyer à la représentation générale:  
PAPYRIA-RUWISA SA,  
Case postale 288, 5200 Brugg

## Êtes-vous l'architecte cherchant différentes possibilités de chauffage?

Dans ce secteur, nous pouvons par exemple vous offrir:

**Pompes à chaleur:** la source de chaleur est devant votre porte. Air, eau et terre peuvent être exploités gratuitement. Les pompes à chaleur utilisent leur énergie et aident ainsi à économiser les frais de chauffage. Trois systèmes sont disponibles: la pompe à chaleur **eau-eau** où l'énergie prise dans l'eau est transmise à l'eau de chauffage. La pompe à chaleur **air-eau** puise la chaleur nécessaire dans l'air ambiant. La pompe à chaleur **sol-eau** prend quant à elle la chaleur de la terre et la transmet à l'eau de chauffage.

**Accumulateur central électrique.** Il travaille sur la base d'accumulation d'eau. Les températures d'aller et de retour peuvent être réglées de façon à obtenir des chauffages économiques, que ce soit lors d'une installation par convecteurs ou lors de chauffage par le sol.

**Chauffage par accumulation de chaleur (indirect).** Grâce aux noyaux d'accumulation, la chaleur est emmagasinée, au tarif de nuit, par les pierres réfractaires.

**Appareils de chauffage directs.** On les enclenche simplement, et une chaleur agréable est immédiatement dégagée.

**L'alternative judicieuse:  
Des appareils  
de chauffage Siemens.**

N'oublions pas bien sûr les chauffages électriques par le plancher ou à surface libre (extérieur), composés de **conduites de chauffage électriques**. Leur conception est idéale puisque la chaleur est répandue là où elle est désirée. Ils garantissent une solution pratique et économique.

**Oui!  
Envoyez-moi  
votre documentation**

- Pompes à chaleur
- Accumulateur central
- Chauffage par accumulation de chaleur (indirect)
- Appareils de chauffage directs
- Conduites de chauffage

Nom: \_\_\_\_\_

Entreprise: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

No postal/ lieu: \_\_\_\_\_

Siemens-Albis SA  
Technique d'installation  
Rue du Bugnon 42, 1020 Renens  
Tél. 021/34 96 31



## TANZANIA

The University of Dar es Salaam, Faculty of Engineering (Mechanical), has openings for

### Lecturers/Senior Lecturers

in

### Heat Engines; Industrial and Production Management

#### Qualifications

- University degree in Mechanical Engineering (for the management position: or Economics)
- Several years of professional and, if possible, teaching experience
- Fluency in written and spoken English.

#### Duties

- To teach undergraduate courses
- To organise and supervise tutorials in the above subject area
- To supervise student projects and practical training
- To take part in research and consultancy projects.

#### Date of entry

As soon as possible.

#### Duration of contract

2-3 years, renewable.

#### Contract

Contract of employment with the University of Dar es Salaam. In addition, supplementary contract with the Directorate for Development Cooperation and Humanitarian Aid, Berne.

#### Applications

Handwritten applications with the usual particulars (curriculum vitae, copies of academic degrees) should be addressed to

**Eidgenössisches Departement für Auswärtige Angelegenheiten**  
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe  
3003 Bern

## TANZANIA

The University of Dar es Salaam, Faculty of Engineering (Civil), has openings for

### Lecturers/Senior Lecturers

in

### Hydraulics, Water Resources Management and Hydrology; Construction Management

#### Qualifications

- University degree in Civil Engineering
- Several years of professional and, if possible, teaching experience
- Fluency in written and spoken English.

#### Duties

- To teach undergraduate courses
- To organise and supervise tutorials in the above subject area
- To supervise student projects and practical training
- To take part in research and consultancy projects.

#### Date of entry

As soon as possible.

#### Duration of contract

2-3 years, renewable.

#### Contract

Contract of employment with the University of Dar es Salaam. In addition, supplementary contract with the Directorate for Development Cooperation and Humanitarian Aid, Berne.

#### Applications

Handwritten applications with the usual particulars (curriculum vitae, copies of academic degrees) should be addressed to

**Eidgenössisches Departement für Auswärtige Angelegenheiten**  
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe  
3003 Bern

# Le nouveau SIBIR est devenu plus grand. Et la note de courant plus petite d'un tiers.

Depuis toujours, bien des arguments plaident en faveur du froid SIBIR:

Le froid sans moteur.  
Le froid sans bruit.  
Le froid sans vibrations.  
Le froid sans usure mécanique.  
Le froid qui a déjà conquis quarante pays.

A présent, par contre, tous les arguments plaident en faveur du froid SIBIR:

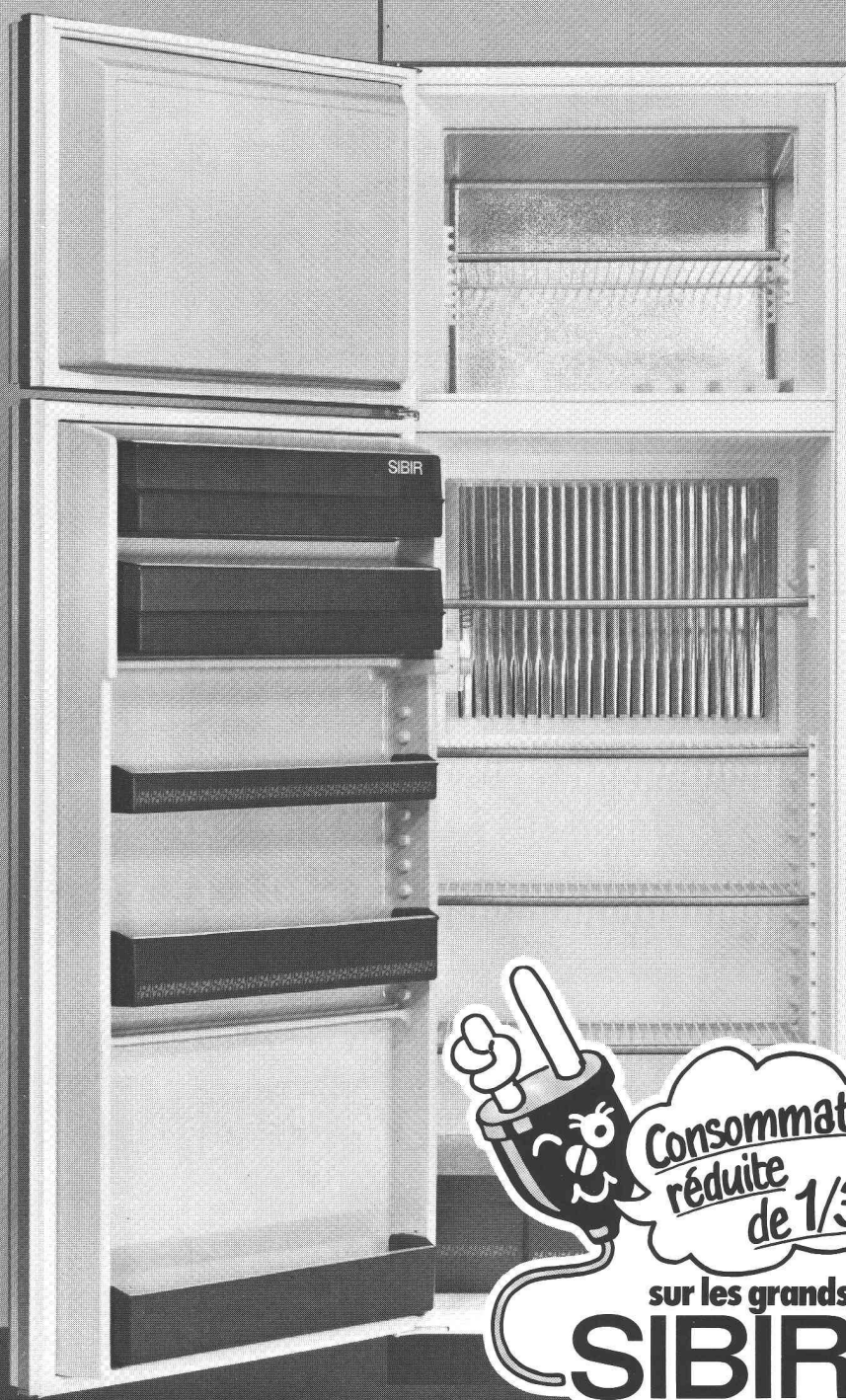
Ce froid a plus de place. Car le nouveau grand est là.  
Et ce froid coûte moins. Car, sur tous les grands de SIBIR, la consommation de courant a pu être réduite d'un tiers.  
Un sensationnel perfectionnement du système par absorption: économie d'énergie par récupération d'énergie.

Voici le nouveau grand de SIBIR:

EG 270:

Combinaison réfrigération/surgélation avec compartiment \*\*\*\* de 51 litres.

Capacité de surgélation de 6 kg/24 heures. Consommation de courant 2,1 kWh/24 heures.



# TOUT POUR CONSTRUIRE

*...ou presque!*



Et par exemple : Dalles de jardin, planchers «Prélam», Mursec, pavés, bordures, dalles-pavés, ponts préfabriqués, éléments de façade, garages, tuyaux, grilles parking.

11 produits choisis dans notre vaste gamme de production.

Notre partenaire: Le commerce de matériaux de construction.



**PREBETON S.A.**

Matériaux de construction

1023 CRISSIER, TÉL. 021/34 97 21  
3027 BERN, TEL. 031/56 33 01

1580 AVENCHES, TÉL. 037/75 16 91  
1049 BIOLEY-ORJULAZ, TÉL. 021/81 12 71

pubitec